

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 70

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 26. März  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeuvi, 26 mars  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 70

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 70

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Aktiengesellschaft der  
Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers. / Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Bilans de  
sociétés anonymes. — Bilanci di società anonime.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de  
la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international  
des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

1. Schuldbrief Nr. 19568, Vorgang: ohne, verlangen, neu, Lichtmess, dat. 26. X. 1859, ursprüngliche Kreditörin: Blatter Katharina, Fr. 110.  
2. Schuldbrief Nr. 21775, Vorg. 110, neu, Lichtmess, dat. 10. VI. 1865, ursprünglicher Kreditör: Jos. Anton Kellenberger, Ratsberr, Loch Oberegg, Fr. 50.  
3. Schuldbrief Nr. 21776, Vorg. 160, neu Lichtmess, datiert 26. VI. 1865, ursprünglicher Kreditör: Birki Jakob, im Loch Oberegg, Fr. 55.

Der allfällige Inhaber wird hiernüt aufgefördert, erwähnte Werttitel innert Jahresfrist, d. h. bis 25. März 1932, dem Bezirksgericht Oberegg (App. I.-Rh.), vorzulegen, aussonst dereu Amortisation ausgesprochen wird.  
Oberegg, den 25. März 1931. (W 132\*)

Bezirksgericht Oberegg (Appenzel I.-Rh.):  
Die Bezirksgerichtskanzlei.

Das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung, hat in der Sitzung vom 16. März 1931 den Versicherungsbrief von Fr. 5000, vom 25. Juli 1911, Pfandprotokoll Tablat, Bd. 25, S. 146, Nr. 169, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1831, Martinsbrückstrasse 2 a, St. Fiden, und lautend auf J. B. Grütter, als Gläubiger, und Anna Josefa Muntwyler geb. Heer, als Schuldnerin, nach erfolgten gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt.  
St. Gallen, den 25. März 1931. Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen. (W 133)

Es werden vermisst:

A. von der Luzerner Kantonalbank, Hauptbank Luzern, ausgestellt:

- Sparheft Nr. 47328, lautend auf Bernet Josef, von Josef und Kath. geb. Bernet, von Ufhusen, in Willisau-Honegg, haltend pro 1. Januar 1930 Fr. 31.36.
- Sparheft Nr. 11690, lautend auf Engling Erna, von und in Meggen, Hans Flüh, haltend pro 2. August 1929 Fr. 110.—
- Sparheft Nr. 11129, lautend auf Aregger-Püntener Sophie, von Ruswil, in Werthenstein, haltend pro 1. Dezember 1917 Fr. 599.62.
- Sparheft Nr. 35263, lautend auf Lindegger Barnabas, von Joh. und Maria geb. Peter, von Wauwil, in Kriens, haltend pro 2. August 1930 Fr. 573.95.
- Sparheft Nr. 13946, lautend auf Banz Josef, Wirt, von Jos. und Maria geb. Duss, von Hasle, in Luzern, haltend pro 12. Oktober 1928 Fr. 876.87.
- Sparheft Nr. 7390, lautend auf Göldli Louise, von Joh. und Maria geb. Husmann, von Rithi, in Luzern, haltend pro 24. Februar 1928 Fr. 108.78.
- Sparheft Nr. 55250, lautend auf Felder Johann, von Joh. und Sophie geb. Wart, von Romoos, in Eschenbach, haltend pro 20. Dezember 1930 Fr. 1053.68.
- Sparheft Nr. 43319, lautend auf Hirschmann Theresia, von Rupert und Magdalena geb. Fritzenschaft, von Friedrichshafen, in Luzern, haltend pro 24. November 1930 Fr. 112.50.
- Sparheft Nr. 26258, lautend auf Knenbühler Eva, von Siegfried und Theresia geb. Graf, von Zell, in Altishofen, haltend pro 15. Juli 1923 Fr. 452.65.
- Sparheft Nr. 63086, lautend auf Frank Johann, von Joh. und Anna geb. Ambühl, von Roggliswil, in Sempach, haltend pro 15. November 1929 Fr. 1246.52.
- Sparheft Nr. 36128, lautend auf Scherer Max, von Albert und Maria geb. Hüslar, von und in Meggen, haltend pro 28. Dezember 1928 Fr. 216.78.
- Obligation Nr. 46914, lautend auf den Namen von Schüpfer Heinrich, Müller, Gunzwil, ausgestellt den 1. September 1912, haltend Fr. 1000.— an Kap.
- Obligation Nr. 53103, lautend auf den Namen von Schnieper Josef, in Sempach, ausgestellt den 28. Januar 1914, haltend an Kap. Fr. 1000.—

B. Ausgestellt von der Luzerner Kantonalbank,  
Filiale Schüpfheim:

- Sparheft Nr. 1010, lautend auf Limacher Anton, von Niklaus und Karolina geb. Zemp, von Schüpfheim, in Zürich, haltend pro 2. August 1930 Fr. 1652.25.

C. Ausgestellt von der Luzerner Kantonalbank,  
Filiale Willisau:

- Sparheft Nr. 1994, lautend auf Meyer Alois, von Alois und Elisabetha geb. Riedweg, von und in Willisauland, Sottikon, haltend pro 31. Mai 1930 Fr. 168.06.

Die Inhaber werden aufgefordert, dieso Titel innerhalb drei Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dieselben totgerufen werden.

Luzern, den 11. März 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Glanzmann.

(W 111<sup>1</sup>)

Die Kraftloserklärung der auf den Inhaber lautenden zwei Kassa-Obligationen der Schweizer Volksbank à Fr. 1000, Nrn. 626102/3, zu 4½ % verzinslich nebst Talons, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 6. März 1931 wird der allfällige Inhaber hiernüt aufgefordert, diese Titel innert drei Jahren, also bis zum 12. März 1934, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, aussonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden.  
Basel, den 9. März 1931. (W 109<sup>2</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion, somme le détenteur inconnu du Bon de caisse de la Banque cantonale du Valais, n<sup>o</sup> 2656, de fr. 2000, au 5 %, au nom de Samuel Heusi-Bill, à Sion, jouissance du 1<sup>er</sup> décembre 1927, titre muni de dix coupons, soit du 1<sup>er</sup> décembre 1928 jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1937, de le présenter au greffe de notre tribunal dans le délai de trois ans, dès la première publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
Sion, le 20 mars 1928. (W 135<sup>2</sup>)

Tribunal de Sion:  
sig. A. Sidler.

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle, Canton de Vaud, somme le détenteur inconnu du corps (manteau) de l'obligation 5 %, Société des Forces Motrices de l'Avançon, à Bex, 1913, n<sup>o</sup> 1926, de fr. 500 au porteur, de produire ce titre, propriété de Madame Yvonne Neyroud-Neyroud, à Chardonne, au greffe du Tribunal d'Aigle dans un délai de 3 ans, expirant le 25 mars 1933, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
Aigle, le 25 mars 1930. (W 146<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal: Barraud.

La Pretura di Lugano-Campagna, vista l'istanza inoltrata dal sig. Amabile Luvini fu Giacomo, da ed in Pura, in relazione agli art. 849 e 851 C. O. diffida lo sconosciuto possessore della obbligazione di fr. 500, n. 5141 del prestito 5 % di 8 milioni del Cantone Ticino, emmissione 1915, a volerla produrre a questa Pretura entro il termine di tre anni dalla pubblicazione della presente diffida ehe sarà inserita per tre volte, con un mese d'intervallo, sul Foglio Ufficiale del Cantone e sul Foglio Federale Svizzero di Commercio, senza di ehe sarà pronunciata l'ammortizzazione del titolo stesso. (W 134<sup>2</sup>)  
Lugano, 25 marzo 1931.

La Pretura di Lugano-Campagna:  
Elv. Bertola, seg. ass.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Bauunternehmung. — 1931. 23. März. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma Lanfranchi & Co., in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 123 vom 30. Mai 1929, Seite 1122), ist der Gesellschafter Albert Lanfranchi ausgeschieden.

Restaurant. — 23. März. Inhaberin der Firma Frau Mlna Kirchofer, in Zürich 2, ist Mina Kirchofer, geb. Werder, von Ruederswil (Bern), in Zürich 2, Betrieb des Restaurants zur kleinen Tonhalle, Seestrasse 386.

Wirtschaft. — 23. März. Inhaber der Firma Johann Owen, in Zürich 1, ist Johann Owen-Schnitzer, von Zürich, in Zürich 1, Betrieb der Wirtschaft und spanischen Weinballe z. Stadt Sevilla, Schmidgasse 6.

Hotel, Restaurant. — 23. März. Inhaber der Firma Albert Wolf, in Zürich 1, ist Albert Wolf, von Spiez, in Zürich 1, Hotel- und Restaurationsbetrieb, Badergasse 6, z. Goldenen Schäfli.

Fuhrhalterei. — 23. März. Eintragung von Amtes wegen, verfügt durch den Registerführer, gemäss Art. 26, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma Samuel Suter, in Zürich 2, ist Samuel Suter, von Zürich, in Zürich 2, Fuhrhalterei, Kilchbergstrasse 116.

Pflasterereigeschäft. — 23. März. Die seit dem 1. Februar 1931 in Meilen bestehende Kollektivgesellschaft unter der Firma Toldo & Hagedorn (S. H. A. B. Nr. 61 vom 16. März 1931, Seite 558), hat in Zürich 1, Badergasse 7, eine Zweigniederlassung errichtet, welche nur durch die beiden Gesellschafter David Toldo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Julius Hagedorn, von Volketswil, in Meilen, vertreten wird. Pflasterereigeschäft.

Pharmazeutische Produkte usw. — 23. März. Fleurette A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1927, Seite 1734). Josef Freiherr von Müller-Gnadenegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen.

23. März. Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 130 vom 4. Juli 1930, Seite 1419). Roger Dollfus ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Herren- und Damenwäsche usw. — 23. März. Die Firma **Ferdinand Kämpfer**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 136 vom 12. August 1926, Seite 1463), verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal Stäfa, beim Bahnhof, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Bankgeschäft usw. — 23. März. Die Firma **Robert Wettstein**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 138 vom 17. Juni 1929, Seite 1262), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Talstrasse 15, Zürich 1.

Mineralwasserfabrik. — 23. März. Die Firma **Hans Homberger**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 103 vom 28. März 1899, Seite 413), Mineralwasserfabrik, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. März. Die Firma **Joseph Lang, Office Cinématographique «Iris-Films»**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 87 vom 17. April 1925, Seite 644), Filmverleih, Kinoapparate, Radioapparate en gros, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. März. Die Firma **Bodenerzeugnisse Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1929, Seite 2341), wird infolge vorhängen Konkurses über diese Aktiengesellschaft von Amtes wegen gelöscht.

24. März. Unter der Firma **Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken (Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses) (Centrale delle banche cantonali svizzere per le obbligazioni fondiarie)** hat sich eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer und mit Sitz in Zürich gebildet. Die Statuten datieren vom 10. Februar 1931 und wurden vom Bundesrat unterm 24. Februar 1931 genehmigt. Zweck der Gesellschaft ist, unter Anschluss einer Erwerbsabsicht, durch Ausgabe von Pfandbriefen gemäss dem Bundesgesetz vom 25. Juni 1930 ihren Mitgliedern langfristige Darlehen für den Betrieb des Bodenkreditgeschäftes zu möglichst gleichbleibenden und billigem Zinssatz zu vermitteln. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000,000, eingeteilt in 2000 auf den Namen lautende Aktien zu 5000 Franken. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 7—9 Mitgliedern, ein Ausschuss von 3 oder 4 Mitgliedern, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bezeichnet die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art der Zeichnung fest. Die Gesellschaft wird nur durch die Kollektivunterschrift von je zwei zeichnungsberechtigten Personen verpflichtet. Als Verwaltungsräte wurden gewählt: Wilhelm Moor, Direktor der Basler Kantonalbank, von und in Basel, als Präsident; Dr. Heinrich Riegg, Präsident der Zürcher Kantonalbank, von und in Winterthur; Eduard Salzmann, von Eggwil (Bern), Verwalter der Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Bern; Louis Reymond, von L'Abbaye (Vaud), Direktor des Crédit Foncier Vaudois, in Lausanne; Martin Isler, Direktor der St. Gallischen Kantonalbank, von und in St. Gallen; Jean Haefelin, von Basel, Direktor der Luzerner Kantonalbank, in Luzern; Léon Daguét, Präsident der Banque de l'Etat de Fribourg, von und in Fribourg; Jakob Müller, von Romanshorn, Direktor der Thurgauischen Kantonalbank, in Weinfelden; ferner wurde vom Bundesrat als Verwaltungsrat ernannt: Dr. Oskar Howald, von Thörigen (Bern), Vizedirektor des Schweizerischen Bauernverbandes, in Brugg. Der Verwaltungsrat hat die kollektive Zeichnungsberechtigung (unter sich je zu zweien) erteilt an: Wilhelm Moor, als Präsident des Verwaltungsrates; Dr. Heinrich Riegg; Eduard Salzmann; Louis Reymond; Dr. Heinrich Daeniker, von Zürich, Bankdirektor, als Direktor; Jakob Fischbacher, von Hemberg, Bankdirektor, als Direktor; Ernst Grob, von Wattwil, Bank-Vizedirektor, als Stellvertreter der Direktion; Paul Pfeiffer, von Zürich und Grossandelfingen, Bankprokurist, als Prokurist; Jakob Linsi, von Wetzikon, Bankprokurist, als Prokurist; Karl Scheibli, von Zürich, Sekretär, als Prokurist; die letztern sechs alle wohnhaft in Zürich. Geschäftslokal bei der Zürcher Kantonalbank, Bahnhofstrasse 9, Zürich 1.

24. März. **Parkettleger-Genossenschaft Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1930, Seite 153). In ihrer Generalversammlung vom 28. Juli 1930 haben sich die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten gegeben. Gegenüber den bisher publizierten Bestimmungen sind folgende Änderungen eingetreten: Die Genossenschaft stellt sich zur Aufgabe, sämtliche im Parquetgewerbe vorkommenden Arbeiten solid und preiswert auszuführen. Über die Aufnahmen neuer Mitglieder beschliesst auf Zeichnung wenigstens eines unübertragbaren Anteilscheines im Betrage von Fr. 500 der Vorstand. Die Mitglieder haben vor ihrer Aufnahme den ganzen Betrag einzuzahlen oder eine Anzahlung von mindestens Fr. 100 zu leisten. Der Rest ist innert 12 Monaten zu entrichten. Der Vorstand ist berechtigt, Mitglieder die ihren Anteilschein nicht rechtzeitig einbezahlt haben, von der Mitgliederliste zu streichen und den bereits einbezahlten Anteil zurückzahlen. Der Austritt kann auf schriftliche dreimonatliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Der Vorstand ist in einzelnen Fällen berechtigt, den Austrittstermin auf dem Wege der Vereinbarung zu verlangen. Bei Abreise und ausserordentlichen Notfällen kann der Vorstand den Austritt sofort gewähren. Ausgeschlossenen Mitgliedern steht die Berufung an die nächste Generalversammlung zu. Die Berufung ist innert dreissig Tagen vom Datum der Zustellung des Beschlusses an beim Vorstand schriftlich einzureichen. Bis zum Entscheide der Generalversammlung ruhen sämtliche Mitgliederrechte. Beim Tode eines Mitgliedes treten seine Erben in die Rechte des Verstorbenen ein. Jedoch müssen die Erben innert Jahresfrist diejenige Person bezeichnen, auf deren Namen der Anteilschein umgeschrieben wird. Geschieht dies nicht, so wird das verstorbene Mitglied von der Liste gestrichen und das Anteilkapital dem Reservefonds der Genossenschaft einverleibt. An dem Genossenschaftsvermögen haften keinerlei Rechte der Mitglieder, ausser dem Anspruch auf Rückzahlung des Anteilseingetragenen im Falle des Austrittes, Ausschlusses oder der Liquidation der Genossenschaft. Erzielt die Genossenschaft einen Überschuss, so ist derselbe nach Beschluss der Generalversammlung zu Abschreibungen, Verzinsung des Anteilseinkapitals (im Maximum 5 % p. a.), Spiesung des Reservefonds usw., zu verwenden. Anteilscheine, die nicht voll einbezahlt sind, werden nicht verzinst. Der Vorstand, bestehend aus 5—7 Mitgliedern, bezeichnet diejenigen Personen, die je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Willy Siegrist und Josef Meier sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Emil Füssler, bisher Geschäftsführer (Kassier), ist nunmehr Beisitzer; seine Unterschrift ist damit erloschen. Siegfried Beck, bisher Beisitzer, ist nunmehr Protokollführer. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Simon Affolter, von Nd. Gerlafingen, in Solothurn, als Vizepräsident; Jakob Meier, von und in Zürich, als Beisitzer, beides Parkettleger. Der Präsident und der Vizepräsident führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Geschäftslokal: Klingenstrasse 9, Zürich 5.

Gasherde usw. — 24. März. Die Firma **Spinuler**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 281 vom 1. Dezember 1930, Seite 2445), Generalvertretung für die Schweiz der Homann-Gasherde, verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich 5, Limmatstrasse 48. Der Inhaber wohnt wie bisher in Zürich 8. Zwischen dem Inhaber und seiner Ehefrau Annemarie Spinuler geb.

Meyer, besteht gemäss Ehevertrag vom 29. Dezember 1930 Güterverbindung mit Sondorgut.

24. März. **Kontroll A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1930, Seite 2080). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Dr. Alexander Hagnauer, von Aarau, in Zürich. Er zeichnet mit einem andern Prokuristen der Gesellschaft.

Handelsgeschäfte aller Art. — 24. März. **Bucar A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1930, Seite 2080). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Dr. Alexander Hagnauer, von Aarau, in Zürich.

Automobile usw. — 24. März. **Bucar Export A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1930, Seite 2318). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Dr. Alexander Hagnauer, von Aarau, in Zürich; und an Max Neuschwander, von Langnau (Bern), in Zürich.

Nahrungs- und Genussmittel. — 24. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Weniger & Cie.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 138 vom 15. Juni 1928, Seite 1178), verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich 6, Weinbergstrasse 98.

Export schweiz. Erzeugnisse. — 24. März. Die Firma **Helios Société anonyme**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. Oktober 1930, Seite 2049), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Lavaterstrasse 83, Zürich 2.

Vermessungen, Tiefbau usw. — 24. März. Die Firma **J. Schwarzenbach**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 42 vom 19. Februar 1927, Seite 299), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Neue Beckenhofstrasse 9, Zürich 6.

Damenstoffe usw. — 24. März. Inhaberin der Firma **Rosa Ménilat**, in Zürich 3, ist Rosa Ménilat, geb. Bayer, von Perrefitte (Bern), in Zürich 3. Damenstoffe und -Konfektion. Seebahnstrasse 127.

Kartoffeln, Kohlen. — 24. März. Die Firma **Alb. Weber-Dietrich**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 134 vom 11. Juni 1924, Seite 984), erteilt Prokura an Albert Weber-Wetzel, von Küssnacht, in Zürich.

Elektrische Artikel usw. — 24. März. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma «Horus-Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung», eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in München den 6. Mai 1913, hat in Zürich 8 unter der Firma **Horus-Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung München, Zweigniederlassung Zürich**, eine Zweigniederlassung errichtet. Der Gesellschaftsvertrag datiert vom 2. Mai 1913 und ist letztmals am 20. August 1925 abgeändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von elektrischen, elektromedizinischen und sonstigen Artikeln, den Betrieb von Handelsgeschäften aller Art, sowie die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt RM. 1600. Gesellschafter und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und Stammeinlagen von je RM. 800 sind: Friedrich Mildnerberger, Direktor, und Adolf Mildnerberger, Kaufmann, beide deutsche Staatsangehörige, in München. Auf die Zweigniederlassung Zürich beschränkt ist Prokura erteilt an Hugo Gallensteinbrecher, von Kreuzlingen, in Zürich. Geschäftslokal: Seefeldstrasse 5.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

1931. 20. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Langenthal**, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 93 vom 21. April 1928, Seite 791), hat gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Februar 1931 das Gesellschaftskapital von Fr. 247,500 erhöht auf Fr. 337,500 durch Neuausgabe von 180 auf den Namen lautende Aktien III. Ranges von nominell je Fr. 500. In der gleichen Generalversammlung vom 25. Februar 1931 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen getroffen: Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 337,500, eingeteilt in 330 Namenaktien I. Ranges zu Fr. 500, 330 Namenaktien II. Ranges zu Fr. 250, 180 Namenaktien III. Ranges zu Fr. 500. Die Aktien sind übertragbar. Die Uebertragung wird erst rechtsgültig, wenn sie dem Verwaltungsrate schriftlich angezeigt und im Aktienbuche angemeldet ist. Die übrigen Änderungen in den Statuten betreffen die im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen nicht.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Bäckerei, Spezereien usw. — 21. März. Die Einzelfirma **G. Wägli**, Bäckerei, Spezerei- und Futterwarenhandlung, in Belp (S. H. A. B. Nr. 387 vom 22. September 1906, Seite 1545), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

##### Bureau Bern

Berichtigung. Die im S. H. A. B. Nr. 68 vom 24. März 1931 auf Seite 639 veröffentlichte Firma «Fr. Kündig Aktiengesellschaft, Metallgiesserei und Armaturenfabrik», mit Sitz in Bern, lautet richtigerweise **Fr. Kündig Aktiengesellschaft**.

23. März. Der Inhaber der Firma **Walter Blaser, Kaffee-Importhaus & Grossrösterei**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1930, Seite 2042), ändert die Natur des Geschäftes ab in Kaffee-Importhaus und Grossrösterei, sowie Fabrikation von Lebensmitteln.

Automobile. — 23. März. Inhaber der Firma **Edouard Despond**, in Bern, ist Edouard Didier Despond, von Domdidier (Freiburg), in Bern. Handel mit Automobilen. Hirschengraben 8.

23. März. **Reformhaus-Gesellschaft Bern**, Propagierung der Reformhausprodukte in der Schweiz etc., Genossenschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 138). Aus dem Aufsichtsrat (Vorstand) ist Friedrich Wyss ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung vom 16. März 1931 wurde an dessen Stelle mit Einzelzeichnungsberechtigung gewählt Alfred Vogel, von Aesch (Baselland), Kaufmann, in Bern.

Restaurant. — 23. März. Die Firma **Emma Kipfer**, Restaurant zum Schweizergarten, in Bern (S. H. A. B. Nr. 90 vom 20. April 1926, Seite 714), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. März. **Kantonalbank von Bern**, Staatsinstitut, in Bern (S. H. A. B. Nr. 11 vom 16. Januar 1931, Seite 89). Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 6. März 1931 Otto Würzler, bisher Subdirektor, zum Direktor des Hauptstitzes in Bern ernannt. Seine Kollektivunterschriftsberechtigung erleidet keine Veränderung. In der nämlichen Sitzung hat der Bankrat den bisherigen Vize-Geschäftsführer der Kantonalbankfiliale Biel, Hans Schudel, von Beggingen, zum Subdirektor der Hauptbank in Bern ernannt, unter Erteilung der Kollektivunterschrift für den Hauptsitz Bern in dem Sinne, dass seine Unterschrift in Verbindung mit derjenigen eines der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten der Hauptbank das Institut rechtsgültig verpflichtet.

Gips- und Malergeschäft. — 24. März. Die Einzelfirma **Charles Mini**, Gips- und Malergeschäft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 24 vom 26. Januar 1921, Seite 182), ist infolge Abtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Ch. Mini & Sohn», in Bern.

Charles Mini, Vater, und Hugo Mini, Sohn, beide von Lopagno (Tessin) und wohnhaft in Bern, haben unter der Firma **Ch. Mini & Sohn**, mit Sitz in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1931 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Charles Mini», in Bern. Gips- und Malergeschäft. Zielweg 7.

Vervielfältigungen usw. — 24. März. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Weilenmann, Jaeggi & Co.**, mit Sitz in Zürich und Zweigniederlassung in Bern, Vervielfältigungen und dergl. (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1930, Seite 2585), ist der Gesellschafter Theodor Daeniker ausgeschieden; dessen Kommanditbeteiligung und Prokura sind erloschen. Die verbleibenden zwei unbeschränkt haftenden Gesellschafter Jakob Weilenmann und Hedwig Jaeggi führen das Geschäft unter der Firma **Weilenmann & Jaeggi** als Kollektivgesellschaft weiter und führen Kollektivunterschrift. Die Prokura von Eliane Winzler ist erloschen.

24. März. Die Firma **Baugenossenschaft Bethlehem**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1928, Seite 1074), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1931 die Statuten zum Teil revidiert und dabei folgende Änderungen der bisher publizierten Tatsachen getroffen: Der Zweck der Genossenschaft ist ein gemeinnütziger. Er besteht in der Erwerbung und Ueberbauung eines Areals an der Bümplizstrasse in Bethlehem, Vermietung der Wohnungen und Verkauf von Liegenschaften. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteilschein von Fr. 50 zu erwerben. Die Anteilscheine lauten auf den Namen und sind jederzeit auf andere Genossenschafter übertragbar. Ein Anteilschein kann nur mit Zustimmung des Vorstandes auf einen Dritten, der nicht Genossenschaftsmitglied ist, übertragen werden. Der Vorstand hat das Recht, die Uebertragung ohne Angabe der Gründe zu verweigern, in welchem Falle dem betreffenden Mitgliede binnen 14 Tagen ein Rekursrecht an die Generalversammlung zusteht. Ausserdem hat der Vorstand für sich oder zuhauenden eines Genossenschafters ein Vorkaufsrecht auf die zu veräussernden Anteilscheine. Der Rechnungsabschluss erfolgt jeweilen auf den 31. Dezember. Die Verzinsung der voll einbezahlten Anteilscheine richtet sich nach dem jeweiligen Rechnungsergebnis, ausgewiesen durch die Jahresbilanz. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen; für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Aus dem Vorstand ist das Mitglied Friedrich Gerber ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt Werner Burkhard, von Sumiswald, Geschäftsführer, in Bern. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident und Vizepräsident kollektiv unter sich oder kollektiv mit einem andern Mitgliede des Vorstandes.

Fumisterie, Hafnerie. — 24. März. Einzelfirma **Hans Lenz vorm. Chiesa & Lenz**, in Bern, Fumisterie und Hafnerie (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1929, Seite 562). Der Firmeninhaber Johann (genannt Hans) Werner Lenz, von Buch (Thurgau), in Bern, vereinbarte mit seiner Frau Mina Hilda geb. Wiesler, in Bern, durch Ehevertrag vom 7. März 1931 Gütertrennung.

#### Bureau Frutigen

23. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Wassergenossenschaft Krattigen**, mit Sitz in Krattigen (S. H. A. B. Nr. 289 vom 10. Dezember 1917, Seite 1926), hat in den Vorstand gewählt: als Sekretär an Stelle des weggezogenen Eduard Grünig, Fritz Luginbühl-Rüchti, Christians sel., Posthalter, von und in Krattigen; als Kassier am Platze des Christian Grünig, Simon Luginbühl-Heimann, Simons Sohn, Käser, von und in Krattigen; als Präsident amteht noch der bereits im Handelsregister eingetragene Wilhelm Luginbühl-Luginbühl, Jakobs sel., Zimmermeister, von und in Krattigen. Präsident und Sekretär oder Kassier führen die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung. Die Unterschriften des bisherigen Sekretärs Eduard Grünig und des Kassiers Christian Grünig sind erloschen.

23. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Bärenbrunnen-Genossenschaft Aeschi-Ried**, mit Sitz in Aeschi-Ried, Gemeinde Aeschi (S. H. A. B. Nr. 165 vom 24. Juni 1910, Seite 1153), hat in ihrer Hauptversammlung und Vorstandssitzung vom 23. November 1930 in den Vorstand neu gewählt: Fritz Luginbühl-Burri, Johannes sel., Landwirt im Feldmoos, von und zu Aeschi; Ferdinand Maurer-Wüthrich, Johannes sel., von Münsingen, Hausvater im Kinderheim Tabor, in Aeschi; Christian Luginbühl-Scherz, Christians sel., Landwirt im Glend, von und zu Aeschi; Peter Scherz-Grosjean, Peters sel., Landwirt, von und zu Aeschi; Adolf Amstutz, Johannes sel., von Sigriswil, Landwirt, in Aeschi. In der Vorstandssitzung vom 23. November 1930 hat sich der Vorstand neu konstituiert wie folgt: Es wurden gewählt: als Präsident Fritz Luginbühl-Burri; als Vizepräsident: Ferdinand Maurer-Wüthrich; als Sekretär: Peter Scherz-Grosjean; als Beisitzer: Adolf Amstutz und Christian Luginbühl-Scherz; alle vorgenannt. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Chr. Wolfleim und des Sekretärs Eduard von Känel-Zunbrunnen sind erloschen.

Spezereien, Garn. — 23. März. Die Firma **Rud. Oppliger-Wyss**, Spezerei- und Garnhandlung, mit Sitz in Aeschi (S. H. A. B. Nr. 129 vom 24. Mai 1911, Seite 883), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

#### Bureau Interlaken

Kolonialwaren. — 28. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Raeuber & Co. A. G. (Raeuber & Co. S. A.)**, mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 281 vom 29. November 1928, Seite 2279), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Februar 1931 ihre Statuten abgeändert und dabei an den publizierten Bestimmungen folgende Änderungen getroffen: Zweck der Gesellschaft ist: a) der Betrieb eines Kolonialwarengeschäftes in Interlaken mit weitem Verkaufslokal in Wengen, Unterseen, Bönigen, Grindelwald, Matten, Goldswil, Wilderswil und Meiringen; b) Erwerb, Bau, Pacht, Betrieb und Verkauf gleichartiger Geschäfte, sowie Erwerbung weiterer Liegenschaften. Das Aktienkapital ist von Fr. 500,000 um Fr. 100,000 auf Fr. 600,000 erhöht worden und besteht nun aus 200 Namenaktien zu Fr. 2500, Ausgabe 1913 = Fr. 500,000 und 200 Namenaktien zu Fr. 500 Ausgabe 1931 = Fr. 100,000, alle voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5, gegenwärtig aus 3 Mitgliedern, nämlich: Eduard Ritter-Hürzeler, Kaufmann, von und in Unterseen, Präsident; Hans Reinhardt, von Lütchenthal, Kaufmann, in Interlaken, Vizepräsident; Hans Raeuber, von Montilier bei Murten, Kaufmann, in Matten, dieser an Stelle des ausgetretenen bisherigen Präsidenten Fritz Raeuber-Bortler, Interlaken. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Firma führen kollektiv je zwei Mitglieder des Verwaltungsrates oder ein Verwaltungsratsmitglied kollektiv mit dem Prokuristen Gotthieb Santschi, von Sigriswil, in Interlaken. Die Firmaunterschrift des bisherigen Präsidenten Fritz Raeuber-Bortler und die Prokura-

unterschriften Eduard Ritter, Hans Reinhardt und Hans Raeuber sind erloschen.

Autohandel. — 23. März. Inhaber der Einzelfirma **Eduard Bühler**, in Interlaken, ist Eduard Bühler, von Uetikon (Zürich), in Interlaken, Autohandl. Centralstrasse 23.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

23. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Elektrizitätsgenossenschaft Gysenstein**, mit Sitz in Gysenstein (S. H. A. B. Nr. 37 vom 7. Februar 1931, Seite 285), hat in ihrer Hauptversammlung vom 7. März 1931 die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht.

23. März. Aus dem Vorstand des Vereins unter der Firma **Schmiedmeistervorstand des Amtes Konolfingen und Umgebung**, mit Sitz am jeweiligen Ort des Präsidenten, zuletzt in Stalden i. E. (S. H. A. B. Nr. 176 vom 24. Juli 1919, Seite 1310), ist der Präsident Christian Antener ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist gewählt worden: Karl Kupferschmid, von Wachseldorn, Schmiedmeister, in Oberdiessbach. Der Präsident führt allein die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Sitz der Gesellschaft befindet sich nun am Wohnsitz des neuen Präsidenten in Oberdiessbach.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Sägerei, Holzhandel usw. — 1931. 24. März. Inhaber der Firma **Franz Roth**, in Alpnach, ist Franz Roth, von Entlebuch (Luzern), in Alpnach, Sägerei, Hobelwerk und Holzhandel.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 23. mars. La société en nom collectif **Aktiengesellschaft Heinrich Hatt-Haller, Hoch- und Tiefbau Unternehmung und Ingénieur Edmond Weber**, à Corbières (F. o. s. du e. du 11 septembre 1930, n° 212, page 1871), a accordé la procuration collective à Anton Flury, de Hagendorf, domicilié à Zurich.

##### Bureau de Châtel-St-Denis

11 mars. La **Société de musique de Châtel-St-Denis**, association jouissant de la personnalité civile conformément aux dispositions de l'art. 60 du C. c. s., ayant son siège à Châtel-St-Denis (F. o. s. du e. du 18 décembre 1916, n° 297, page 1905, et 13 juillet 1925, n° 159, page 1222), renonce à son inscription au registre du commerce, la raison est en conséquence radiée.

11 mars. La **Société des carabiniers et amis de la Veveyse de Châtel-St-Denis**, association jouissant de la personnalité civile conformément aux dispositions de l'art. 60 du C. c. s. ayant son siège à Châtel-St-Denis (F. o. s. du e. du 16 juin 1921, n° 150, page 1214), renonce à son inscription au registre du commerce, ensuite de décision de l'assemblée générale en date du 1er mars courant. En conséquence la raison est radiée.

##### Bureau de Fribourg

Charpenterie, menuiserie. — 21 mars. La société en nom collectif **August Zay et fils**, charpenterie, menuiserie, à Corpataux (F. o. s. du e. du 25 février 1929, n° 46, page 387), est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la maison «Louis Zay», à Corpataux.

Le chef de la maison **Louis Zay**, à Corpataux, est Louis, fils d'Auguste Zay, de Corpataux, dont le domicile personnel est à Fribourg. La raison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Auguste Zay et fils» qui est radiée, Charpenterie, menuiserie.

Gypserie, peinture. — 23 mars. La maison **Jean Soldati**, entreprise de gypserie et peinture, Stalden 19, à Fribourg (F. o. s. du e. du 23 décembre 1920, n° 323, page 2423), est radiée ensuite du décès de son chef.

23 mars. Léon Mayer, secrétaire du conseil d'administration des **Établissements Sarina S. A. Fribourg (Sarina Werke A. G. Fribourg)** (Stabilmitt Sarina S. A. Friburgo), dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du e. du 17 juillet 1929, n° 164, page 1491), a cessé de faire partie du dit conseil. A été élu à sa place comme administrateur Anselme Desbiolles, originaire de Bulle et Bionnens, fondé de pouvoirs, à Fribourg. Il n'a pas la signature sociale.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

1931. 20. März. Die Firma **Vereinigte Telephon-Gesellschaften, Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1929, Seite 1600), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. März 1931 die früheren Statuten vom 19. Dezember 1925 abgeändert und den Sitz nach Solothurn verlegt. Die erste Eintragung im Handelsregister Basel datiert vom 24. Oktober 1907. Der Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen, die sich mit dem Vertrieb von Telephon- und andern Schwachstromanlagen befassen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150,000 und ist eingeteilt in 300 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die gesetzlichen Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien rechtsgültig für die Gesellschaft. Zu Verwaltungsräten sind ernannt: Walter Hamner, Ingenieur, von Langendorf, in Solothurn, Präsident, und Alfred Hartmann, Architekt, von St. Immer, in Bern. Geschäftslokal: Grencheustrasse Nr. 22.

Kammgarn-nouveautés, Konfektion. — 23. März. Johann Reinhard, Fabrikant; Ernst Arthur Reinhard, Textil-Techniker, und Erwin Reinhard, Textil-Techniker, alle von Ruesgau (Bern), in Solothurn, haben unter der Firma **Reinhard & Co.**, in Solothurn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 23. März 1931 begonnen hat. Johann Reinhard führt Einzelunterschrift. Die Gesellschafter Ernst Arthur und Erwin Reinhard sind für die Firma nicht zeichnungsberechtigt. Fabrikation von Kammgarn-Nouveautés und Handel in Konfektion. Leopoldstrasse 8.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1931. 20. März. Die **Elektrizitätsgenossenschaft Remetschwil**, in Remetschwil (S. H. A. B. 1917, Seite 1490), hat an Stelle von Otto Friedrich zum Kassier gewählt Josef Locher-Baumann, Fabrikarbeiter und Landwirt, von und in Remetschwil, und an Stelle von Alois Schifferli zum Beisitzer Martin Schifferli, Landwirt, von Döttingen, in Remetschwil. Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Josef Locher, Reinhard's. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv. Jeder derselben kann durch den Vizepräsidenten oder durch das nächstfolgende Vorstandsmitglied vertreten werden. Die Unterschriften des bisherigen Vizepräsidenten und Kassiers Otto Friedrich und des bisherigen Beisitzers Alois Schifferli sind erloschen.

20. März. **Zwirnerei Stroppel A.-G. (Retorderie Stroppel S. A.)**, mit Sitz in Untersiggenthal (S. H. A. B. 1928, Seite 46). Der Verwaltungsrat

ist wie folgt bestellt: Präsident ist Ernest S. Coats, Nähgarnfabrikant; weitere Mitglieder sind: Charles F. Paul, Kaufmann, und Paul V. Birrell, Kaufmann, alle britische Staatsangehörige und alle wohnhaft in Glasgow (Schottland). William Hodge Coats, Ernest Henry Miller und Paul Vogelsang sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Direktor Heinrich Bielenholz wohnt nunmehr in Zollikon und Direktor W. Fairlie Dickson wohnt in Zürich. Die Verwaltungsräte führen die Unterschrift nicht. Die Direktoren zeichnen einzeln.

Aluminium-Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen usw. — 20. März. Aus der Firma **Trost, Gonsler & Humbel**, Betrieb einer Schweisserei und Aluminiumlöterei nach dem Tialit-Verfahren, in Oberrohrdorf (S. H. A. B. 1929, Seite 629), ist der Kollektivgesellschafter Walter Trost ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Dementsprechend wurde die Firma abgeändert; sie lautet nunmehr **Gonsler & Humbel, Ing., Aluminium-Reparatur Ober-Rohrdorf**. Betrieb einer Aluminium-Reparaturwerkstätte nach dem Tialit-Verfahren. Nebenzeige: Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Motorfahrzeuge; Handel mit Motorfahrzeugen und Zubehör.

Sägerei, Holzhandlung usw. — 20. März. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **O. Egli-Ruepp & Cie.**, Sägerei und Holzhandlung, in Sarmentorf (S. H. A. B. 1925, Seite 1420), ist der Gesellschafter Otto Egli-Ruepp infolge Todes ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter Otto Egli-Köchli, Anton Egli-Brem und Eugen Egli, alle von Küssnacht (Zürich), in Sarmentorf, führen die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Egli** weiter. Jeder der drei Gesellschafter ist nunmehr einzeln unterschriftsberechtigt. Sägerei, Holzhandlung und Landwirtschaftsbetrieb. Sägefeld Nr. 54.

20. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Sarmentorf**, in Sarmentorf (S. H. A. B. 1930, Seite 1167), hat an Stelle von Josef Baur zum Präsidenten gewählt Anton Hunn, Metzgermeister, bisher Beisitzer. Neu wurde in den Vorstand als Beisitzer gewählt Martin Baur-Kündig, Depothalter, von und in Sarmentorf. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Josef Baur ist erloschen.

20. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Brauerel Feldschlösschen**, in Rheinfelden (S. H. A. B. 1929, Seite 2251), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. März 1931 das Aktienkapital von bisher Fr. 2,600,000 durch Ausgabe von weiteren 5200 Namenaktien von Fr. 500 um Fr. 2,600,000 erhöht auf Fr. 5,200,000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 5,200,000 und ist eingeteilt in 10,400 Aktien im Nominalbetrage von je Fr. 500. Die Aktien lauten auf den Namen. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Die weiteren Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Kolonialwaren, Schnupftabak usw. — 20. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Zweifel & Cie.**, Handel mit Kolonialwaren und Schnupftabakfabrikation, in Lenzburg (S. H. A. B. 1928, Seite 1422), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Heinrich Zweifel und Olga Zweifel-Hünerwadel, beide von Lenzburg und Glarus, in Lenzburg, haben unter der Firma **Zweifel & Cie.**, in Lenzburg, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Heinrich Zweifel. Kommanditärin ist Frau Olga Zweifel-Hünerwadel mit dem Betrage von Fr. 5000. Natur des Geschäftes: Kolonialwaren en gros, Malaga und Spirituosen, Schnupftabakfabrikation. Geschäftslokal: Aavorstadt Nr. 456.

Advokatur- und Notariatsbureau. — 20. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Strinemann & Sandmeier**, Advokatur- und Notariatsbureau, in Aarau (S. H. A. B. 1913, Seite 2011), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Jakob Sandmeier, Advokatur-, Notariats- & Inkassobureau**, in Aarau, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Jakob Sandmeier, Rechtsanwalt und Notar, von und in Gränichen. Advokatur-, Notariats- und Inkassobureau. Bahnhofstrasse Nr. 39.

Zimmerci, Treppenbau. — 23. März. Die Firma **Willi v. Arx**, Zimmerci und Treppenbau, in Wettingen (S. H. A. B. 1929, Seite 1751), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gelöscht.

23. März. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Uerkheim**, in Uerkheim (S. H. A. B. 1927, Seite 1849), hat an Stelle von Friedrich Schenk zum Beisitzer gewählt: Hermann Schenk-Basler, Landwirt, von und in Uerkheim. Dieser führt die Unterschrift nicht.

Teigwarenfabrik, Eierhandlung. — 23. März. Inhaber der Firma **Karl Strittmatter**, in Baden, ist Karl Strittmatter, von Töss-Winterthur, in Baden. Teigwarenfabrik und Eierhandlung en gros. Dynamostrasse.

Holz, Kohlen, Futtermittel usw. — 23. März. Die Firma **Max Seiler, Holz-, Kohlen-, Futtermittel und Altsenhandlung**, in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 19 vom 26. Januar 1931, Seite 164), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gelöscht.

23. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Elektra Baldingen**, mit Sitz in Baldingen (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1930, Seite 1961), hat an Stelle von Ernst Meier zum Präsidenten gewählt Alfred Knecht, Landwirt und Gemeindegemeindeführer, von und in Baldingen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Ernst Meier ist erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 21. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Käserergesellschaft Schönholzerswilen**, in Schönholzerswilen (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1927, Seite 1462), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. März 1931 beschlossen, die Aktiengesellschaft aufzulösen und sämtliche Aktiven und Passiven der zu gründenden «Käserergesellschaft Schönholzerswilen» zu übergeben. Die Firma wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, im Handelsregister gelöscht.

Unter der Firma **Käserergesellschaft Schönholzerswilen** besteht, mit Sitz in Schönholzerswilen, eine Genossenschaft, welche die möglichst vorteilhafte Verwertung der verfügbaren Milch zur Gewinnung von Molkeprodukten durch den Selbstbetrieb einer Käseerei oder Verkauf der Milch an einen Käser zum Zwecke hat. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Statuten datieren vom 25. April und 25. September 1930. Die Genossenschaft hat von der erloschenen Aktiengesellschaft unter der Firma «Käserergesellschaft Schönholzerswilen» unter Abfindung der Aktionäre, sämtliche Aktiven, wie Liegenschaften, Gebäulichkeiten, Mobilien und sämtliche Passiven über-

nommen. Die erforderlichen Geldmittel werden durch Anleihen beschafft, die Amortisation der Passiven und die Deckung der laufenden Ausgaben erfolgt durch: a) Hüttenzins des Käasers, b) Erlös aus dem Schweinedünger, und c) durch eventuelle Beiträge der Milchlieferanten, welche alsdann durch die Generalversammlung pro 100 kg Milch festzusetzen sind. Die Genossenschaft besteht aus den milchliefernden ehemaligen Aktionären der erloschenen Aktiengesellschaft «Käserergesellschaft Schönholzerswilen». Neue Mitglieder können jederzeit durch Unterzeichnung der Statuten und eines Verpflichtungsscheines über die Haltung einer bestimmten Anzahl Kühe durch Generalversammlungsbeschluss aufgenommen werden. Das zu entrichtende Eintrittsgeld bestimmt die Generalversammlung von Fall zu Fall. Alle im Betriebe erzeugte, gesunde und käseeritaugliche Milch, welche nicht für die eigene Haushaltung und zur Aufzucht notwendig ist, muss in die Käseerei eingeliefert werden. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss oder Konkurs. Bei Todesfall eines Genossenschafters geht die Mitgliedschaft ohne weiteres mit Rechten und Pflichten auf die Erben über. Bei Verkauf, Abtretung oder Schenkung können die Nachfolger im Liegenschaftsbesitze durch schriftliche Beitrittserklärung innerhalb dreier Monate in die Rechte und Pflichten der ausgetretenen Mitglieder eintreten. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nur auf Ende des Geschäftsjahres (30. April), nach vorausgegangenem 12monatlicher Kündigungsfrist erfolgen. Ausgetretene oder ausgesessene Mitglieder verlieren jeden Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Mitglieder, welche weniger Milchkuhe halten, als sie laut Verpflichtungsschein zu halten verpflichtet sind, haben pro fehlende Kuh eine jährliche Taxe von Fr. 30 zu bezahlen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschaftler für Verpflichtungen der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Organe sind: die Generalversammlung, ein aus 5 Mitgliedern bestehender Vorstand und die Revisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Dem Vorstand gehören an: Hans Böli, von und in Schönholzerswilen, Präsident; Otto Guhl, von Steckborn, in Schönholzerswilen, Aktuar und Michael Keek, von Berg, in Immenberg-Schönholzerswilen, Alfred Rüegger, von und in Schönholzerswilen, und Jakob Schweizer, von und in Schönholzerswilen, Beisitzer; alle Landwirte.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

1931. 24 marzo. La Società Anonima per l'Industria dei Cartonaggi (Aktiengesellschaft für Cartonagen-Industrie) (Société Anonyme pour l'Industrie des Cartonages), con sede in Sementina (F. u. s. di c. del 25 settembre 1929, n° 224, pag. 1935), notifica di aver conferito procura collettiva a Buzzi Edoardo e Giorgio di Leone, da Porza, in Bellinzona.

##### Ufficio di Biasca

Vini. — 20 marzo. Cessa di fare parte della ditta in nome collettivo **Rossetti eredi fu Daniele**, in Biasca, vini (F. u. s. di c. di 7 giugno 1921, n° 142, pagina 1144), la signora Elvira Rossetti già ved. fu Daniele ed attualmente decessa. La di lei firma sociale rimane di conseguenza estinta. La società continua tra i signori: Giuseppe Rossetti e Andreina Rossetti, tutti fu Daniele. La ditta è rappresentata di fronte ai terzi dalla sola firma di Giuseppe Rossetti.

Cava di granito. — 20 marzo. Sotto la ragione sociale **Pollini & Cie.**, si è costituita con sede in Claro una società in nome collettivo. Titolari della stessa sono i signori Buonfiglio Pollini di Giovanni, da Sarbico (Bergamo), in Claro, e Augusto Clivio fu Federico, di Winterthur, in Cresciano. La società è cominciata col 1° febbraio 1931. Esercizio di cava di granito.

##### Ufficio di Lugano

Calzature. — 23 marzo. La ditta **Ebe Pelsner-Costa**, in Lugano, calzature (F. o. s. di c. n° 33 del 9 febbraio 1929, pagina 289), viene cancellata per cessazione di commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Vevey

1931. 7 mars. La société anonyme **Société de la Porcherie**, dont le siège est à Montreux, commune du Châtelard (F. o. s. du c. du 4 décembre 1928, n° 285, page 2298), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Alfred Kündig, originaire de Baeretswil (Zürich), agriculteur, domicilié à Thonex (Genève), président, et Walter Maire, originaire des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), agent immobilier, domicilié à Genève, secrétaire. La société est valablement engagée à l'égard des tiers par la signature conjointe de ses deux administrateurs prénommés. La signature des administrateurs Albert Teuscher et Albert-Edouard Teuscher, sortant de charge, est radiée. Les bureaux de la société sont actuellement: Rue Chauvet n° 1, Genève.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de Sion

Bazar. — 1931. 2 mars. Le chef de la maison **Jules Philippe An den Matten**, à Crans-Chermignon, sur Sierre, est Jules Philippe An den Matten, de Viège, à Crans. Bazar à l'enseigne «Bazar de Crans».

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de la Chaux-de-Fonds

1931. 21 mars. Ali Binguely et Jules Chapuy ont cessé de faire partie du conseil d'administration de **Fabrique Solvil des Montres Paul Dittlheim, Société Anonyme**, fabrication et commerce des produits se rattachant au domaine de l'horlogerie, de la mécanique, ou de la bijouterie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 juin 1929, n° 131). Leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés par Alfred Loewer, avocat, et Paul Vogel, industriel, tous deux de la Chaux-de-Fonds, y domiciliés. Paul Vogel est désigné en qualité d'administrateur délégué. Il engage seul la société par sa signature individuelle.

##### Bureau de Neuchâtel

Commerce de vins. — 17 mars. **Société Anonyme S<sup>t</sup> Châtenay**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 2 décembre 1922, n° 276, page 2236, et 19 février 1929, n° 41, page 348). Suite de démission, Francis Mauler, avocat, ne fait plus partie du conseil d'administration. Il est remplacé par Marcel de Coulon, avocat, de Neuchâtel, à Cortaillod, qui n'a pas la signature sociale.

#### Genf — Genève — Ginevra

Boucherie. — 1931. 21 mars. La raison **Chevroz Joseph**, exploitation d'une boucherie, à Genève (F. o. s. du c. du 28 novembre 1929, page 2352), est radiée suite de remise d'exploitation.

Machines et fournitures pour les arts graphiques. — 21 mars. Le chef de la maison **François Beck**, à Plainpalais, est François-Frédéric-Adolphe Beck, de nationalité allemande, domicilié à Plainpalais. La maison a repris l'actif et le passif de la société en commandite « François Beck et Cie. », à Plainpalais (F. o. s. du e. du 16 janvier 1926, page 92). Commerce et représentation de machines et fournitures pour les arts graphiques. 14, rue de l'École de Médecine.

21 mars. La **Société Immobilière Pré l'Évêque-Ouest**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 5 juin 1928, page 1098), a renouvelé son conseil d'administration et l'a réduit à deux membres, qui sont: Pierre Choisy, président, régisseur, de Genève, aux Eaux-Vives, et Édouard Dumont, secrétaire, régisseur, d'Avusy, à Genève, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Les administrateurs Jules Chevallier, Marius Chevallier et Gino Vuagnat, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

**Actiengesellschaft der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers**

**Einladung zur Obligationär-Versammlung**

Die Gläubiger des von der A.-G. der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers geschuldeten Obligationen-Anleihe von 1912 werden hiemit eingeladen, sich **Donnerstag, 9. April 1931, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt, Werdmühleplatz 1, Zürich 1**, zu einer **Obligationär-Versammlung** im Sinne der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihe-Obligationen einzufinden.

**Tagesordnung:**

Vorstellung einer neuen Pfandstelle zur Vermehrung der flüssigen Mittel der Gesellschaft.

Zur Gültigkeit des Beschlusses ist die Zustimmung der Vertreter von mindestens  $\frac{2}{3}$  des im Umlauf befindlichen Kapitals erforderlich.

Obligationäre, die an dieser Versammlung teilnehmen, haben sich über ihren Titelbesitz durch Hinterlage der Obligationen bis spätestens Mittwoh, den 8. April 1931 bei der Schweizerischen Bodenkreditanstalt auszuweisen. Dieser Ausweis kann auch erbracht werden durch Vorlage eines entsprechenden Depotscheines einer andern Bank. (A. A. 15<sup>a</sup>)

Ragaz und Zürich, den 24. März 1931.

Die Schuldnerin:

A.-G. der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers.

Die Treuhänderin:

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 23. März 1931 — Situation hebdomadaire au 23 mars 1931

**Aktiven — Actif**

	Fr.	Fr.	Encaisse or en Suisse à l'étranger
1. Goldbestand:			
im Inland . . . . .	642,922,356. 55	—	35,597. 45
im Ausland . . . . .	—	—	35,103,703. 90
2. Golddevisen . . . . .	316,840,929. 12	—	802,593. 73
3. Inlandportefeuille . . . . .	27,968,589. 35	—	—
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw.	36,006,792. 35	+	116,084. 79
Andere Lombardvorsch.	—	—	—
5. Wertschriften . . . . .	85,827,599. 65	—	19,775,298. 95
6. Korrespondenten:			
im Inland . . . . .	11,548,766. 09	—	3,448,044. 15
im Ausland . . . . .	22,574,691. 96	—	—
7. Sonstige Aktiven . . . . .	22,786,787. 52	—	737,382. 97
<b>Total</b>	<b>1,166,476,512. 59</b>		

**Passiven — Passif**

	Fr.	Fr.	Fonds propres
1. Eigene Gelder . . . . .	35,000,000. —	—	—
2. Notenumlauf . . . . .	898,414,310. —	—	14,266,270. —
3. Tägl. fäll. Verbindlichk.	208,477,951. 89	—	45,028,035. 56
4. Sonstige Passiven . . . . .	24,584,250. 70	+	27,764. 20
<b>Total</b>	<b>1,166,476,512. 59</b>		

Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Lombardzinsfuß 3%, seit 22. Januar 1931. — Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931. 70. 26. 3. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 26. März an — Cours de réduction à partir du 26 mars  
 Belgien Fr. 72. 40; Dänemark Fr. 139. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 123. 90; Frankreich Fr. 20. 35; Italien Fr. 27. 25; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 55; Marokko Fr. 20. 35; Niederlande Fr. 208. 45; Oesterreich Fr. 73. 10; Polen Fr. 58. 30; Schweden Fr. 139. 25; Tsechechoslowakei Fr. 15. 42; Ungarn Fr. 90. 65; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Buss Aktien-Gesellschaft Basel**

Bilanz per 31. Dezember 1930

Aktiva		Passiva	
Kassa . . . . .	Fr. 3,840 Ct. 41	Aktienkapital . . . . .	Fr. 3,000,000 Ct. —
Wertschriften . . . . .	1,607,633 —	Reservefonds . . . . .	380,000 —
Festanlagen . . . . .	1,219,361 —	Kreditoren . . . . .	1,551,768 79
Debitoren . . . . .	1,772,477 53	Unterstützungsfonds	303,797 30
Beteiligungen . . . . .	600,000 —	Dividenden, Saldo von 1929	1,780 95
Waren . . . . .	477,798 70	Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .	413,763 60
	5,681,110 64		5,681,110 64
Soll		Haben	
<b>Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1930</b>			
Immobilien, Abschreibung . . . . .	Fr. 40,000 Ct. —	Vortrag von 1929 . . . . .	Fr. 11,598 Ct. 14
Wertschriften . . . . .	4,000 —	Brutto-Ertrag aus Fabrikation . . . . .	343,504 90
Maschinen . . . . .	51,800 —	Zinsen, Lizenzen und Abgaben . . . . .	184,460 56
Gewinn per 31. Dezember 1930: Vortrag von 1929	11,598 14		
Gewinn per 1930	432,165 46		
	539,563 60		539,563 60

**Société Financière Franco-Suisse, Genève**

Bilan au 31 décembre 1930

Actif		Passif	
Actionnaires, non versé sur actions A . . . . .	Fr. 12,000,000 Ct. —	Capital:	Fr. 28,000,000 Ct. —
Comptes courants débiteurs . . . . .	2,100,828 85	16,000 actions A de fr. 1000 nominatives, 25 % versés . . . . .	—
Comptes d'ordre . . . . .	2,044,658 —	12,000 B de « 1000 au porteur entièrement libérées »	—
Participations syndicales . . . . .	3,785,410 75	Réserve statutaire . . . . .	1,005,060 85
Fonds d'États et titres divers . . . . .	22,330,714 90	Emprunt 4 %, solde . . . . .	14,750,000 —
Profits et pertes, solde . . . . .	4,194,618 25	Intérêts au 31 décembre 1930 sur obligations 4 % . . . . .	122,916 70
	46,456,230 75	Comptes créanciers . . . . .	533,595 20
		Comptes d'ordre . . . . .	2,044,658 —
			46,456,230 75
Doit		Avoir	
<b>Compte de profits et pertes</b>			
Intérêts sur emprunt 4 % . . . . .	Fr. 590,000 Ct. —	Solde reporté de l'exercice 1929 . . . . .	Fr. 15,787 Ct. 40
Annuité agio et frais d'émission solde emprunt 4 %	53,348 15	Coupons et intérêts divers . . . . .	1,849,679 50
Frais généraux:		Prélèvement intégral de la réserve spéciale . . . . .	500,000 —
Impôts divers et timbre fédéral . . . . .	183,170 15	Solde . . . . .	4,194,618 25
Union Financière, service financier . . . . .	40,000 —		
Administration, etc. . . . .	31,500 —		
Frais divers, poste, etc. . . . .	8,517 60		
Perte réalisée sur valeurs . . . . .	212,640 10		
Perte d'estimation au 31 décembre 1930 . . . . .	5,440,909 15		
	6,560,085 15		6,560,085 15

Annoncen-Regie: PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces: PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

**La Fonte Electrique S. A. Bex**

Le dividende de l'exercice 1930 est payable dès le 23 mars 1931 par

**Fr. 22. 50**

sous déduction du droit de timbre fédéral sur les coupons, à l'Union de Banques Suisses à Lausanne, contre remise du coupon n° 9. (14245 L) 916 i

Le conseil d'administration.

**Gewerbebank Zürich**

In der gestrigen Generalversammlung der Aktionäre wurde für das Geschäftsjahr 1930 eine

**Dividende von 7 %**

festgesetzt und es kann dieselbe von heute an gegen Einreichung des Coupons Nr. 9, abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer, an unserer Kasse, Rämistrasse Nr. 23, bezogen werden. (8466 Z) 901 i

Zürich, den 21. März 1931.

Die Direktion.

# Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

## Kündigung

des

### 5% Anleihe von Fr. 6,000,000 vom Jahre 1922

Die Centralschweizerischen Kraftwerke kündigen hiemit das am 26. September 1922 aufgenommene 5% Anleihen von Fr. 6,000,000 auf den 30. Juni 1931.

Den Obligationären wird rechtzeitig eine Offerte für die Konversion ihrer Titel in ein neues Anleihen unterbreitet werden. (92568 Lz) 938 i  
Luzern, den 24. März 1931.

Centralschweizerische Kraftwerke.

## Foreign Light and Power Company, Montreal

Dividendenzahlung auf den

\$ 6 First Preferred Shares (Schweizertranche).

Am 1. April 1931 gelangt eine weitere Quartalsdividende von \$ 1.50 per Aktie, umgerechnet zu 5.17% mit Fr. 7.76 per Aktie, abzüglich 3% eidgenössische Couponssteuer = netto Fr. 7.53 gegen Vorlage der definitiven Aktienzertifikate zur Auszahlung.

Die Vorweiser haben Einreichungsbordereaux im Doppel vorzulegen. Vorgedruckte Formulare können bei den beiden Banken bezogen werden.

Zürich, den 23. März 1931. (8521 Z) 931 i

Im Auftrag der Foreign Light and Power Co.:

Schweizerische Bankgesellschaft. Aktiengesellschaft Leu & Co.

## Französische Staatsbahnen

### 7% Anleihen von Fr. 60,000,000 Schweizerwährung von 1926 Anleihe-Rückzahlung

Die Besitzer der Titel dieses Anleihe sind benachrichtigt, dass die Französische Regierung von ihrem vertraglichen Recht Gebrauch macht und die sämtlichen noch ausstehenden Obligationen des Anleihe zurück

Rückzahlung auf den 1. Oktober 1931

hiemit kündigt. (8510 Z) 932 i

Zürich, den 23. März 1931.

Im Auftrag der Französischen Regierung:  
Schweizerische Kreditanstalt.

## Société l'Ermitage, Vevey

Le conseil d'administration de la Société l'Ermitage à Vevey convoque Messieurs les actionnaires en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi, 28 mars 1931, à 16 heures, au 1<sup>er</sup> étage de l'Hôtel Suisse, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration.
2. Lecture du rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports; fixation du dividende.
4. Nomination des contrôleurs.
5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires auprès de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, dès le 17 mars. (52907 V) 790

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur l'indication des numéros des titres, au 17 ou 27 mars, par: l'Union de Banques Suisses, Vevey, le Comptoir d'Escompte de Genève, Vevey, la Banque Populaire Suisse, Montreux.

## Suchard S. A.

### Remboursement d'obligations 4% de l'Emprunt de fr. 3,000,000 Série B de 1910

Les obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage au sort du 20 mars 1931:

3035	3341	3671	3893	4190	4394	4720	5062	5306	5691
3140	3375	3688	3903	4191	4415	4775	5139	5307	5747
3141	3379	3692	3907	4192	4443	4779	5156	5336	5774
3152	3416	3698	3926	4207	4481	4823	5178	5377	5775
3173	3438	3749	3945	4241	4486	4847	5199	5434	5790
3218	3572	3773	3952	4269	4488	4857	5282	5441	5831
3262	3593	3776	3983	4275	4507	4859	5283	5450	5834
3291	3612	3809	4062	4277	4584	4963	5285	5543	5867
3305	3613	3810	4081	4352	4629	4970	5286	5555	5902
3307	3624	3890	4152	4358	4666	4982	5304	5661	5980

Le remboursement se fera, sans frais, dès le 30 juin 1931 aux caisses: de la Banque Cantonale Neuchâtoise, de la Banque Cantonale de Bâle, de la Banque Fédérale S. A.

Les obligations appelées au remboursement cesseront de porter intérêt dès le 30 juin 1931. Les obligations n° 594 et 1640 Série A de 1905, sorties au précédent tirage, n'ont pas encore été présentées au remboursement. 927

Liestal, le 21 mars 1931.

Suchard S. A.

## Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Schweiz. Z. G. B. Art. 588 ff. U. E. G. § 224 ff.)

Ueber den Nachlass der unterm 1. März 1931 verstorbenen Katharina Stauffer geb. Meier, Ehefrau des Eduard Stauffer, gew. Hôtelière zum Hotel «Schweizerhof», in Olten, wird, gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Olten-Gösgen vom 24. März 1931, das öffentliche Inventar errichtet.

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise, bis und mit 28. April 1931 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen an der Erblasserin hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge. (Art. 590 und 591 Z. G. B.). (20933 On) 940 i

Der Amtsschreiber von Olten-Gösgen:

F. Peyer, Notar.

## Aktiengesellschaft Danzas & Co. Basel

### Einladung zur 48. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 10. April 1931, vormittags 11 Uhr am Sitze der Gesellschaft, Holbeinplatz

TRAKTANDEN:

1. Bericht und Jahresrechnung per 31. Dezember 1930. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Besitzer von Inhaberaktien erhalten die Zutrittskarten zu dieser Versammlung bis spätestens 7. April 1931 gegen Vorlage der Titel (oder eines andern genügenden Ausweises über den Aktienbesitz) an der Gesellschaftskasse, woselbst auch die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt sind.

Basel, 25. März 1931. (4658 Q) 956 i

Der Verwaltungsrat.

## Kanton Bern

Auf 1. Juli 1931 wird die einundzwanzigste Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1900, Fr. 20,000,000 zu 3 1/2% mit Fr. 304,000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 608 Obligationen ausgelost worden:

3751—3800	12237—12250	25251—25300
8051—8100	13151—13200	30001—30050
9951—9994	16651—16700	30851—30900
10451—10500	21801—21850	34001—34050
		39801—39850

Die mit der Serie Nr. 9951—10000 ebenfalls gezogenen Nr. 9995—10000 werden erst auf 1. Juli 1932 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Von der zwölften Amortisationsserie (1. Juli 1922):

Nr. 34431.

Von der fünfzehnten Amortisationsserie (1. Juli 1925):

Nr. 14526, 14527.

Von der siebzehnten Amortisationsserie (1. Juli 1927):

Nr. 22961, 34371.

Von der achtzehnten Amortisationsserie (1. Juli 1928):

Nr. 4317, 20539, 20571, 20572, 23809.

Von der neunzehnten Amortisationsserie (1. Juli 1929):

Nr. 3297, 3298, 19062—19067, 21679, 21681, 23211, 32008, 35991.

Von der zwanzigsten Amortisationsserie (1. Juli 1930):

Nr. 2181, 2482, 2483, 2491, 2492, 13601, 13602, 13648, 13650, 17455, 17456, 17457, 17458, 17496, 17497, 17498, 17499, 17500, 19125, 19126, 19127, 19387, 20215, 20216, 20217, 21760, 21791, 21792, 25030, 25033, 25034.

Auf 1. Juni 1931 wird die achte Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1914, Fr. 15,000,000 zu 4 1/4% mit Fr. 122,000 zur Auszahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 122 Obligationen ausgelost worden:

1171—1180	7661—7670	10841—10846
1831—1840	8131—8140	12441—12450
3195—3200	9111—9120	12591—12600
5211—5220	9551—9560	12941—12950
		12971—12980

Die mit der Serie Nr. 10841—10850 ebenfalls gezogenen Nr. 10847—10850 werden erst auf 1. Juni 1932 zur Rückzahlung gelangen.

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von dem angegebenen Termine an nicht mehr zintragend sind.

BERN, den 9. März 1931.

Der Finanzdirektor: Guggisberg.

## La Banca Unione di Credito, Lugano

avvisa i signori azionisti che, a sensi delle deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria, tenutasi oggi, il dividendo per l'esercizio 1930 del 6% = fr. 15 per azione da fr. 250 (meno il 3% di tassa federale), è immediatamente esigibile in fr. 14.55, contro presentazione della cedola n° 11, alla sua Cassa in Lugano, presso la sua Succursale a Chiasso, e presso la Banque Commerciale de Bâle, a Basilea; e sue Sedi di Zurigo e Ginevra. 950 i

Lugano, 24 marzo 1931.

La Direzione.

## 7% Pfandbriefe von Schweizerfranken 15,000,000 der Staatshypothekenbank des Königreichs Jugoslawien (Uprava Fondova) Belgrad, von 1924

Bei der am 14. März 1931 planmässig vorgenommenen vierzehnten Halbjahresziehung sind folgende 640 Pfandbriefe von je Schweizerfranken 1000 im Gesamtwerte von Schweizerfranken 640,000 ausgelost worden:

21	1457	2744	4214	5756	7295	8852	10594	12167	13631
63	1458	2782	4223	5793	7314	8865	10618	12180	13667
68	1460	2784	4224	5896	7392	8934	10622	12251	13683
134	1477	2819	4240	5963	7458	8938	10656	12268	13687
173	1487	2841	4281	5975	7466	8967	10657	12285	13690
185	1498	2866	4321	5994	7471	9041	10664	12307	13703
201	1503	2875	4324	5996	7506	9015	10668	12312	13722
211	1524	2927	4328	6004	7511	9055	10671	12317	13777
222	1577	2945	4366	6117	7512	9063	10711	12349	13786
242	1580	2966	4384	6148	7515	9099	10721	12363	13827
275	1587	2973	4423	6195	7525	9117	10722	12394	13829
283	1590	2976	4126	6211	7530	9124	10815	12423	13892
301	1592	2986	4452	6232	7556	9129	10820	12465	13918
370	1603	2990	4514	6245	7584	9149	10895	12475	13939
373	1606	3032	4518	6255	7599	9161	10919	12487	13952
409	1614	3038	4548	6262	7606	9269	10957	12501	13986
417	1625	3083	4560	6272	7622	9325	10999	12551	14010
422	1631	3095	4583	6276	7634	9340	11033	12556	14011
443	1634	3097	4602	6285	7637	9430	11039	12611	14049
444	1691	3111	4674	6308	7645	9452	11055	12635	14053
452	1761	3123	4687	6339	7668	9460	11066	12650	14056
464	1772	3164	4688	6343	7691	9467	11087	12666	14066
467	1785	3165	4693	6360	7741	9501	11089	12681	14085
476	1796	3170	4708	6386	7755	9523	11090	12684	14106
504	1813	3193	4729	6437	7761	9571	11095	12687	14119
525	1846	3208	4743	6472	7791	9601	11122	12708	14142
534	1848	3210	4746	6483	7809	9602	11126	12713	14161
559	1871	3213	4758	6527	7812	9603	11147	12746	14176
585	1923	3218	4762	6532	7815	9614	11213	12765	14179
595	1931	3286	4796	6535	7851	9668	11349	12877	14184
596	1959	3299	4857	6626	7865	9685	11386	12895	14199
608	1961	3322	4888	6699	7866	9718	11425	12919	14206
609	1963	3363	4899	6722	7920	9763	11462	12955	14219
639	2028	3365	4958	6753	7924	9777	11464	12956	14226
646	2042	3373	4982	6770	8009	9802	11475	12976	14246
660	2052	3460	4994	6775	8035	9825	11518	12983	14254
697	2093	3474	5071	6787	8039	9816	11529	12997	14262
736	2111	3493	5079	6825	8065	9888	11556	13025	14324
741	2114	3506	5082	6832	8086	9915	11601	13064	14330
748	2165	3535	5122	6846	8113	9974	11609	13066	14337
755	2170	3562	5142	6883	8156	10010	11627	13124	14338
800	2198	3565	5220	6890	8200	10040	11640	13131	14365
812	2200	3570	5233	6951	8205	10042	11724	13190	14394
841	2209	3606	5261	6974	8208	10080	11743	13225	14421
844	2224	3614	5359	6980	8236	10086	11758	13229	14424
941	2323	3688	5373	6982	8281	10124	11782	13236	14446
1002	2358	3708	5387	6988	8402	10128	11783	13288	14483
1011	2415	3722	5397	6989	8423	10139	11819	13289	14507
1046	2419	3744	5416	7004	8475	10156	11852	13318	14524
1053	2457	3763	5472	7005	8507	10158	11857	13322	14568
1055	2460	3771	5478	7030	8533	10193	11870	13327	14579
1057	2461	3822	5479	7048	8563	10195	11906	13332	14587
1076	2475	3824	5501	7057	8574	10247	11924	13349	14635
1090	2178	3913	5510	7054	8582	10249	11936	13411	14618
1092	2183	3939	5511	7107	8589	10272	11954	13426	14723
1112	2571	4000	5536	7114	8601	10287	11995	13445	14743
1114	2592	4007	5557	7115	8604	10364	12013	13476	14776
1237	2647	4018	5561	7137	8652	10370	12015	13496	14812
1240	2659	4040	5566	7158	8706	10397	12038	13522	14820
1255	2683	4041	5578	7169	8745	10439	12069	13524	14841
1259	2691	4043	5588	7182	8771	10464	12079	13547	14869
1309	2699	4046	5609	7184	8828	10542	12099	13549	14879
1374	2721	4155	5618	7192	8846	10557	12107	13557	14957
1396	2724	4173	5735	7219	8848	10584	12133	13582	14991

Diese Pfandbriefe, sowie die am 15. April 1931 fällig werdenden Coupons gelangen vom Verfalltage ab speserfallt zur Einlösung: bei allen schweizerischen Sitzen, Zweigstellenassessungen und Agenturen des Schweizerischen Bankvereins.

**Restanten:**

Gezogen per	15. April	1926: Nr. 1814, 5926
"	" 15. Oktober	1926: Nr. 11, 25, 11991
"	" 15. April	1927: Nr. 772, 9231, 13744, 13897
"	" 15. April	1928: Nr. 135, 150, 3005, 4927
"	" 15. Oktober	1928: Nr. 6291, 11982
"	" 15. April	1929: Nr. 3448—50
"	" 15. April	1930: Nr. 4375
"	" 15. Oktober	1930: Nr. 154, 369, 398, 408, 1031, 4772, 4776, 7542

## Société Financière Suisse Américaine

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Suisse Américaine sont convoqués en

### assemblée générale

pour le jeudi 16 avril 1931, à 15 heures, au siège social, chez MM. Lombard, Odier & Cie., Corratierie 11, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions des rapports.
4. Nomination d'administrateurs.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1931.

Pour pouvoir être représentés à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège social, Corratierie 11, dix jours au moins avant la réunion.

Conformément à l'article 641, du Code fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 5 avril 1931. (4736 X) 908 i

**Le conseil d'administration.**

## Die Auto-Doppik-Buchhaltung



Schweizer Patent Déposé Ausland-Patente

### übertrumpft alles

Bilanz zwangsläufig und automatisch. Vorführung Mustermesse Basel, Halle 1, Stand 25. Verlangen Sie Prospektmaterial u. Empfehlungskarten für verbilligten Eintritt. 943

Mitarbeiter gesucht. Auto-Doppik-Buchhaltung Biel, Teleph. 40.29.

**Frei den Kopf..**  
durch die unübertroffenen **„Metal“** Rechenmaschinen

Sie entlasten Sie vom mühsamen Kopfrechnen, bringen stets genaue Ergebnisse, erledigen Ihre Rechenarbeiten schneller, sind einfach zu bedienen, übersichtlich im Aufbau, leicht zu transportieren, dauerhaft in der Konstruktion. Für jeden Anspruch die passende Maschine, sowohl für Hand- als auch für elektr. Antrieb. — Lassen Sie sich die Metal unverbindlich vorführen durch

**Ernst Jost**  
Merkurst. 38  
Zürich

## Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Mit Gegenwärtigem werden alle kündbaren und bis Ende Juni 1931 kündbar werdenden, über 4 1/4 % verzinslichen

### Obligationen

unseres Instituts auf die titelgemässe Frist von 6 Monaten gekündigt. Mit dem Auslauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. (2738 A) 941

Gekündigte und kündbare Titel können bis auf weiteres noch zu 4 % erneuert werden, in welchem Falle unsererseits die Zinsdifferenz bis zum Auslauf der Kündigungsfrist vergütet wird. Der Zinssuss für neue Obligationen beträgt bis auf weiteres ebenfalls 4%.

## Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

# Kurhaus Weissbad A.-G.

**Ordentliche Generalversammlung**  
Dienstag, den 7. April 1931, 1 Uhr, im Kurhaus „Weissbad“

Traktanden: Die statutarischen.  
Bericht und Rechnung liegen vom 21. März an auf dem Bureau des Hotels Kurhaus Weissbad den Herren Aktionären zur Einsicht auf. Ebenfalls können gegen Ausweis die Stimmkarten für die Generalversammlung bezogen werden.  
Weissbad, den 21. März 1931. Der Verwaltungsrat.

## Rhätische Lagerhaus - Aktiengesellschaft Landquart

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 21. März 1931 wird für das Geschäftsjahr 1930 eine Dividende von **5,16 % brutto auf die Aktie ausgerichtet.** Nach Abzug von 3 % Couponssteuer wird jedem im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragenen Aktionär eine Dividende im Betrage von Fr. 25.— pro Aktie durch Postausweisung ausbezahlt. 947 i  
Der Verwaltungsrat.

**Export-Packpapiere**  
**Packseiden-Papiere**  
**P. Gimmi & Co.**  
z. Papyrus 944  
**St. Gallen**

**DIE feine MARKE**

**PERLA PABANA**  
10 STÜCK FR. 1.—  
HEDIGER u. CO. A.G. REINACH

**Städt. Lagerhaus**  
**Zollfreilager**  
vorteilhafte Lage im Geschäftsquartier  
**St. Gallen** 945

**Handels- und Rechts-Auskünfte**  
Renseignements commerciaux et juridiques

Altdorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Bern: Notar Aerni, Inkassobureau, Ansk., Bürgerhaus; — Dr. P. Held, Adv. u. Ink.;  
Biel: M. Romang, Not. u. Inf.;  
Genève: Me. L. Wilmetin, avocat; Ceard H. Adv., Ink.; — Ch. Gosandier, huissier;  
Lugano: Dr. Meyerhans & Dr. Pozzi, Handels-, Not. u. Inf.;  
Luzern: Joh. Rey & Co., Ink.;  
Olten: Eug. Nagel, Treuh.-hand-Notariat. Tel. 4.34;  
St. Gallen: M. Baumann, R. b.;  
Zug: A. Hotz, Ink., Inform.;  
Zürich: Bächtold & Wunderli, Schw. Inf., Schweizerg. 12

**Renseignements BICHET & CIE.**  
Bâle Falckenstrasse, 4  
Bern Bubenbergl., 8  
Genève Rue de la Croix d'Or, 3  
Lausanne Pl. St-François, 5  
Zürich Bärenstrasse, 15  
**Handelsauskünfte**

# DIE HYSPA

## UND IHR

# OFFIZIELLER KATALOG

In der Geschichte schweizerischen Schaffens ist die Erste Schweizerische Ausstellung für Hygiene und Sport ein Markstein. Fragen der Erhaltung und Förderung der Gesundheit interessieren jedermann ohne Ausnahme.

Die belebende und fördernde Wirkung für Handel und Industrie, die aus dieser anschaulichen und zeitgemässen Veranstaltung für die Volksgesundheit ausgehen wird, prägt die Hyspa und ihren offiziellen Katalog zu einer seltenen Werbe-Gelegenheit.

Der Hyspa-Katalog ist das gegebene Mittel zur Erreichung derjenigen Besucherklasse, die in erster Linie als Interessent für die ausgestellten Produkte in Betracht fällt.

Der offizielle Katalog überdauert die Ausstellung; er wird aufbewahrt, um Erinnerungen zu wecken und Auskünfte zu geben.

Reservieren Sie sich raschmöglichst Ihren Platz im Hyspa-Katalog, da der Inseratenteil begrenzt ist!

Jede Auskunft durch:

# PUBLICITAS